

*На правах рукописи*

**БЕЛОЗЕРОВА Марина Сергеевна**

**СЕМАНТИЧЕСКИЕ И ФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ОСОБЕННОСТИ  
ГЛАГОЛЬНЫХ ЛЕКСЕМ, РЕПРЕЗЕНТИРУЮЩИХ ФРЕЙМ  
«НАМЕРЕННОЕ СОЗДАНИЕ ОБЪЕКТОВ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТИ»**

Специальность 10.02.04. – германские языки

**АВТОРЕФЕРАТ**  
диссертации на соискание ученой степени  
кандидата филологических наук

Белгород 2008

Работа выполнена на кафедре английского языка  
Белгородского государственного университета

<b>Научный руководитель:</b>	доктор филологических наук, профессор <b>Прохорова Ольга Николаевна</b>
<b>Официальные оппоненты:</b>	доктор филологических наук, профессор <b>Вишнякова Ольга Дмитриевна</b>  кандидат филологических наук <b>Радченко Елена Ивановна</b>
<b>Ведущая организация:</b>	Татарский государственный гуманитарно-педагогический университет

Защита состоится 24 апреля 2008 г. в 14 часов на заседании диссертационного совета Д 212.015.03 по присуждению ученой степени доктора филологических наук в Белгородском государственном университете по адресу: 308015, г. Белгород, ул. Победы, 85, ауд. 6-6.

С диссертацией можно ознакомиться в научной библиотеке Белгородского государственного университета.

Автореферат разослан « \_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2008г.

Ученый секретарь  
диссертационного совета,  
доктор филологических наук,  
профессор

М.Ю.Казак

## ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Реферируемое диссертационное исследование посвящено выявлению и изучению семантических и функциональных особенностей глагольных лексем, репрезентирующих фрейм «намеренное создание объектов действительности» в современном английском языке.

*Объектом* данного диссертационного исследования являются глагольные лексем, объединенные в одну лексико-семантическую группу на основании общности реализуемого значения – намеренное создание объектов действительности. В качестве основного направления исследования нами была выбрана теория фреймов, что обусловлено необходимостью изучать явления языка в их непосредственной связи с глубинными когнитивными структурами, которые организуют и определенным образом структурируют человеческий опыт и знания об окружающем мире. Универсальность фреймового подхода состоит в том, что его можно применять как при исследовании семантики отдельной лексической единицы, так и при исследовании группы единиц.

*Предметом* исследования являются способы репрезентации фрейма «намеренное создание объектов действительности» глагольными лексемами.

Выбор объекта исследования обусловлен недостаточностью специальных исследований, посвященных данной лексико-семантической группе глаголов, и неопределенностью границ данной группы глаголов, что определяет его *актуальность*, так же как и необходимость выявления механизмов формирования разных смыслов в рамках предложения-высказывания и объяснения различных сочетаемостных свойств глаголов исследуемой лексико-семантической группы посредством применения фреймового подхода.

Обращение к понятию фрейма, представляющего собой неразрывное единство лингвистической и экстралингвистической информации, ведет к объяснению того, каким образом в значении слова отражается весь комплекс знаний о мире, точнее той его области, к которой относится исследуемое слово. Все это свидетельствует об актуальности и перспективности использования теории фреймов в семантических исследованиях. Рассмотрение фрейма как пропозициональной структуры позволяет выявить особенности глагольной номинации и категориальные признаки глаголов, его репрезентирующих, с учетом человеческого фактора в языке, который в свою очередь рассматривается в неразрывной связи с мышлением и практической деятельностью человека.

*Основная цель* исследования состоит в выявлении механизмов формирования фрейма «намеренное создание объектов действительности» и способов его объективации глагольными лексемами, способными активизировать общий фрейм «намеренное создание объектов действительности» посредством репрезентации составляющих его субфреймов с учетом когнитивных оснований языковой способности человека.

Поставленная цель предполагает решение следующих *задач* исследования:

1. Рассмотрение понятия «намеренная деятельность» через анализ исследований по психологии и философии с целью определения критериев отбора и систематизации по подгруппам глагольных лексем, репрезентирующих фрейм «намеренное создание объектов действительности».

2. Выделение фрейма «намеренное создание объектов действительности» в качестве многомерной, иерархически организованной структуры – когнитивной пропозициональной модели организации знаний о стереотипной ситуации намеренного создания, которая включает в себя облигаторные и факультативные компоненты и признаки.

3. Разделение общего фрейма на субфреймы, его составляющие, на основании общих свойств фреймов: взаимопроникать и взаимосвязываться, фокусировать внимание на любой части фрейма, воссоздавать «стереотип» ситуации для дальнейшего рассмотрения конкретной ситуации.

4. Проведение анализа существующих исследований глаголов, принадлежащих к лексико-семантической группе с общим значением «намеренное создание объектов действительности», на материале английского и других языков с целью отнесения их к той или иной группе.

5. Выявление прототипических категориальных признаков исследуемой лексико-семантической группы глаголов для определения признаков их ориентированности на объект и субъект «стереотипной» ситуации.

6. Исследование каждого из выделенных субфреймов («производство», «строительство», «создание произведений искусства», «изобретение», «копирование») с целью выявления механизма актуализации общего фрейма через глагольные лексемы-репрезентанты субфреймов его составляющих.

7. Определение соотношения затрачиваемых физических и умственных сил в ситуациях намеренного создания, репрезентирующих разные субфреймы посредством анализа структур предложений с профилированием факультативных компонентов *способ, инструмент, средства, материал* и т.д.

*Научная новизна* данного исследования заключается в выборе объекта исследования – лексико-семантической группы глаголов со значением намеренного создания объектов действительности, которые до настоящего времени остаются малоизученными, и рассмотрении их семантико-синтаксических особенностей с позиций фреймовой семантики, которые позволяют связать и исследовать процесс выявления значения слова с глубинными когнитивными структурами, коррелирующими с сознанием и мышлением человека.

*Методологическую базу* данного диссертационного исследования формируют деятельностный, антропоцентрический и функциональный подходы к языку, которые обеспечивают понимание корреляции собственно языковых знаний в голове человека с вербальными лингвистически ориентированными структурами, которые формируются человеком для представления накопленных знаний.

*Теоретической базой* исследования послужили положения, разрабатываемые в следующих областях лингвистики:

- область когнитивной лингвистики – Дж. Лакофф, Ч. Филлмор, М. Минский, Р. Лангакер, Ж. Фоконье, Е.С. Кубрякова, Н.Н. Болдырев, Н.Ф. Алефиренко, Е.Г. Беляевская, О.Н. Прохорова и др.;
- область функционального синтаксиса – В.Г. Адмони, А.А. Бондарко, Н.А. Слюсарева, М.А.К. Хэллидей, Н.А. Кобрина и др.
- логико-семантическая теория смысла предложения – Н.Д. Арутюнова, Ю.С. Степанов, В.Г. Гак, С.Д. Кацнельсон, Г.Г. Сильницкий и др.;
- область семантического синтаксиса – В.В. Богданов, Ч. Филлмор, Е.В. Падучева, А. Вежбицкая, У. Чейф и др.;
- психолого-философские исследования категории деятельности и ее отражения в смысловой структуре слова – Н.С. Данакин, Т.В. Кузьмина, С.Л. Рубинштейн, А.Н. Леонтьев, Б.А. Сосновский, А.В. Петровский, М.Г. Ярошевский и др.

Основными *методами* исследования являются: метод компонентного анализа словарных дефиниций с применением в ряде случаев лексической трансформации для выделения лексических единиц, репрезентирующих фрейм «намеренное создание объектов действительности», методы контекстуального и фреймового анализа.

*Материалом* для проводимого исследования послужило около 4000 примеров из художественных, научно-публицистических произведений и данных электронных корпусов British National Corpus, FrameNet Dictionary, Word Net, Brown Corpus, полученных методом сплошной выборки.

*Апробация работы.* Основные результаты проведенного исследования были представлены на Всероссийской конференции с международным участием «Основные проблемы современного языкознания» (Астрахань, 2007), на международной научно-практической конференции «Лингвистические и методические аспекты преподавания иностранных языков» (Белгород, 2007), в докладах на заседаниях кафедры английского языка факультета романо-германской филологии БелГУ (Белгород, 2006). По теме диссертационного исследования опубликовано 6 статей, 2 из которых – в изданиях, рекомендованных ВАК.

Проведенное исследование позволяет вынести на защиту следующие **ПОЛОЖЕНИЯ**:

1. Фрейм «намеренное создание объектов действительности» представляет собой иерархически организованную структуру, состоящую из двух уровней. Обязательные компоненты и признаки ситуации, моделью которой является данный фрейм, составляют верхний уровень и являются всегда истинными для ситуации намеренного создания объектов действительности; необлигаторные компоненты и признаки относятся к нижнему уровню, границы которого всегда являются открытыми, что обеспечивает взаимодействие и взаимопроникновение фреймов.

2. Фрейм «намеренное создание объектов действительности» является единством пяти субфреймов («производство», «строительство», «создание произведений искусства», «изобретение», «копирование»), каждый из которых обладает собственной системой узлов и отношений между ними, соотносимой с внутренней структурной организацией общего фрейма.

3. Вершинные компоненты и признаки обязательно отражаются на языковом уровне посредством их экспликации или импликации; специфика их отражения коррелирует с функциональными и семантическими особенностями функционирования исследуемых глагольных лексем выделенных субфреймов.

4. Факультативные компоненты и признаки, несмотря на возможное отсутствие представленности на языковом уровне, участвуют в формировании семантики рассматриваемых глаголов, обеспечивая увеличение или ограничение количества номинируемых ими ситуаций.

5. Выделенные субфреймы («производство», «строительство», «создание произведений искусства», «изобретение», «копирование») не существуют изолированно, так как лексемы одного субфрейма проявляют способность номинировать ситуации лежащие в основе не только смежных с ним субфреймов, входящих в один общий фрейм «намеренное создание объектов действительности», но и другие фреймы. Это происходит не только благодаря возможности расширения значений глагольных лексем, но и субъективно-го толкования номинируемых ситуаций.

*Теоретическая значимость* данной работы заключается в проведенном анализе и описании лексического значения глаголов намеренного создания объектов действительности на основании когнитивного подхода к явлениям языка. Анализ способов активизации фрейма «намеренное создание объектов действительности» глагольными лексемами, относящимися к субфреймам его составляющим, и его результаты могут быть применены при исследовании других фреймов и глагольных лексем разных семантических групп. Рассмотрение глагольных лексем как репрезентантов глубинных когнитивных структур знания человека может оказаться полезным при рассмотрении вопроса о корреляции когнитивных структур и их вербализованных концептов, вопроса о взаимодействии лингвистического знания с экстралингвистическим и возможностях вербализации экстралингвистического знания на языковом уровне.

*Практическая ценность* данного диссертационного исследования состоит в том, что результаты проведенной работы могут быть использованы на практических и теоретических занятиях учебного процесса, так как выявленные лексико-синтаксические особенности глагольных лексем способствуют их правильному употреблению студентами в речи. Результаты представленной диссертации могут быть использованы при написании учебных пособий, в лекционных курсах по когнитивной семантике, теоретической грамматике, лексикологии и других теоретических курсах, а так же в качестве материала для написания курсовых, дипломных и магистерских работ.

*Структура диссертации.* Представленная диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, библиографии, списка источников фактического материала, электронных корпусов и энциклопедий.

В *первой главе* изучается опыт исследования глаголов с семантикой намеренной созидательной деятельности, рассматривается трактовка понятия деятельность вообще и намеренная деятельность в частности в трудах по психологии и философии для выявления внутренней организованности созидательной деятельности и выявления составляющих её компонентов, обеспечивающих её функционирование. Рассматривается пропозициональная структура фрейма и проводится анализ основных положений фреймовой семантики, нашедших отражение в трудах ведущих отечественных и зарубежных лингвистов. Выделяется фрейм «намеренное создание объектов действительности» и субфреймы его составляющие («производство», «строительство», «создание произведений искусства», «изобретение», «копирование») и анализируется его структура с определением облигаторных и необлигаторных компонентов и признаков.

Во *второй главе* проводится детальный анализ каждого из субфреймов, составляющих общий фрейм «намеренное создание объектов действительности», выделяются глагольные лексемы, способные репрезентировать каждый из представленных субфреймов, определяются глаголы-идентификаторы каждого субфрейма. Рассматриваются возможные механизмы профилирования облигаторных и необлигаторных компонентов и признаков субфреймов с учетом семантических свойств изучаемых глагольных лексем каждой подгруппы. Предпринимается попытка систематизации синтаксических конструкций с каждой подгруппой глагольных лексем, актуализирующих выделенные субфреймы.

В *заключении* представлены обобщенные результаты проведенного исследования, коррелирующие с основными положениями, вынесенными на защиту.

## ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ РАБОТЫ

Первая глава: *«Теоретические предпосылки изучения фрейма, репрезентируемого глагольными лексемами со значением намеренного создания объектов действительности».*

Параграф 1.1. посвящен обзору существующих исследований семантики глаголов с общим значением намеренного создания объектов действительности. В качестве отдельной самостоятельной группы английские глагольные лексемы с семантикой намеренного создания объектов действительности (produce, manufacture, build, construct, invent, devise, create, carve, paint, draw, copy, replicate, duplicate, clone и др.), выбранные нами для изучения, до настоящего времени не были выделены и изучены в рамках когнитивного подхода к исследованию языковых явлений, поскольку выбранная нами группа глаголов весьма разнообразна и многочисленна.

Относительно семантического и функционального статуса выбранных для исследования глаголов нет единого мнения среди лингвистов. В классификациях, данных в современной литературе и диссертационных исследова-

ниях, представлены некоторые из интересующих нас глаголов, но они не относятся к одной семантической группе. Однако в исследованиях разных авторов присутствует указание на некоторые общие особенности глаголов указанной группы, которые присущи каждому из ее членов.

На материале русского языка Л.И.Солохина (Солохина, 2004) характеризует глаголы с общей семой «создавать» как глаголы событийного плана и относит их к глаголам действия. В.В.Гуревич (Гуревич, 1973) характеризует их как предельные и отмечает, что в глаголах создания всегда присутствует указание на стремление к достижению действием определенного предела, и таким пределом и целью действия является возникновение какого-либо предмета (Гуревич, 1973: 118). С.Д.Кацнельсон подобные глаголы также характеризует как предельные, но в то же время подчеркивает, что достижение предела может быть постепенным или внезапным (Кацнельсон, 2001: 597). О.Н.Селиверстова (1982) выделяет особую группу результативов и относит к ней глаголы создания. Согласно классификации З.Вендлера, существует особая группа глаголов завершённого действия наряду с глаголами действия и состояния (Vendler, 1967).

В результате анализа фактического материала нами было установлено, что исследуемые глагольные лексемы со значением намеренного создания объектов действительности могут быть отнесены к группе глаголов завершённого действия/деятельности, а в семантической структуре изучаемых глаголов определяется присутствие признаков процессуальности и предельности.

Специфической особенностью ЛСГ глаголов намеренной созидательной деятельности является указание на комплексный характер прилагаемых усилий (физических, интеллектуальных, организационных, психических). Именно комплекс таких усилий позволяет выделить данную группу глаголов и противопоставить, с одной стороны, глаголам физического действия, с другой – глаголам мышления.

С позиции фреймового подхода глаголами, репрезентирующими фрейм *созидания и формирования*, занималась Е.Л. Чистякова (Чистякова, 2006). Фреймовое пространство созидания и придания формы Е.Л.Чистяковой было разделено на два субфрейма: субфрейм со значением манипулятивности, где деятельность связана с изменением состояния уже существующего объекта, и субфрейм креативности, где деятельность направлена на создание качественно нового объекта.

Таким образом, глагольные лексемы, относимые нами к единой лексико-семантической группе, до сегодняшнего дня не являлись объектом самостоятельного исследования из-за отсутствия единых критериев определения конститuentов данной семантической группы.

Отнеся исследуемые нами глагольные лексемы к группе глаголов деятельности, направленной на достижение цели, мы обратились к понятию деятельности, считая его ключевым для исследования и построения фрейма намеренного создания объектов действительности. Поэтому следующий параграф (1.2.) посвящен рассмотрению понятия деятельности как психологиче-



ского (Рубинштейн, 1989; Леонтьев, 1981; Сосновский, 2005; Петровский, Ярошевский, 1990 и др.) и философского (Философский словарь, 1972; БЭС, 1972 и т.д.) феномена, поскольку когнитивный подход к исследованиям в языке непосредственно связан с выходом в сферу пограничных областей знаний, касающихся человеческой природы и деятельности.

Проведя анализ работ по психологии и философии, посвященных деятельности человека, мы пришли к следующим выводам: намеренная деятельность, направленная на создание объектов действительности, представляет собой особый вид человеческой деятельности, которая включает простые и сложные действия, в свою очередь требующие больших или меньших физических, психических и интеллектуальных усилий со стороны активного/активных субъекта/субъектов, совершаемых им/ими с использованием определенных материалов, инструментов и обусловленных творческим вдохновением человека. Такая деятельность может быть определенным образом структурирована. Основные компоненты данной структуры – деятель-создатель, действие-создание, создаваемый объект, причина созидательного действия, используемое средство, инструмент и цель. В свою очередь в структуре действия-создания могут быть выделены 4 фазы: стимул – средства – алгоритм – результат (Чекулай, 2006: 20).

Намеренная деятельность по созданию объектов действительности отличается от других видов деятельности наличием таких характеристик как планируемость, целенаправленность, волевитивность, контролируемость (не всегда), а также результативность. Реализация указанных характеристик возможна, на наш взгляд, только при активном одушевленном субъекте-антропониме, то есть человеке.

Исходя из положения о том, что намеренная деятельность, направленная на создание объектов действительности, представляет собой совокупность физической и умственной деятельности, мы полагаем, что фрейм «намеренное создание объектов действительности», коррелирующий с одноименной ситуацией, имеет в своем основании 2 концепта: концепт «физической деятельности» и концепт «умственной деятельности». В связи с последним, в параграфе 1.3. рассматриваются понятия концепт и фрейм в интерпретации различных исследователей (Вежбицкая, 2001; Вишнякова, 2002; Степанов, 1997; Джекендофф, 1983; Бабушкин, 1997; Болдырев, 2001 и др.) для их дальнейшего использования в качестве теоретической базы исследования, и приводятся основные положения фреймовой семантики необходимые для выявления и описания механизмов формирования фрейма «намеренное создание объектов действительности», получившие освещение в исследованиях зарубежных и отечественных ученых (Fillmore, 1985; Petruck, 1999; Johnson, 2000; Baker, 2001; Narayanan, 2002; Караулов, 1987; Харитончик, 1992; Кубрякова, 1991; Бабушкин, 1996; Попова, Стернин, 2002; Болдырев, 2001; Беляевская, 1992; 1994; 2000 и др.). В результате исследования было установлено, что основной оперативной и содержательной единицей памяти, ментального лексикона и всей картины мира, отраженной в человеческой психике, по мнению большинства когнитологов, является концепт (см. Вежбицкая,

2001; Болдырев, 2000; Вишнякова, 2002; Fillmore, 1985; Petruck, 1999; Johnson, 2000; Baker, 2001 и др.).

Основной же структурой знания, представляющей собой определенную систему концептов, большинством зарубежных и отечественных лингвистов считается фрейм (Fillmore, 1985; Petruck, 1999; Johnson, 2000; Baker, 2001; Narayanan, 2002).

Наиболее приемлемым для нашего исследования мы считаем понятие концепта как идеальной сущности, которая формируется в сознании человека как глобальная мыслительная единица, представляющая квант структурированного знания (Попова, Стернин, 1999). При этом под фреймом мы, вслед за Е.С.Кубряковой и Н.Н. Болдыревым, понимаем модель обыденного знания об основных концептах (Кубрякова, 1992; Болдырев, 2002: 69).

Под фреймом «намеренного создания объектов действительности» мы понимаем когнитивную структурированную модель типичной ситуации, которая содержит ту часть информации о концептах «физической деятельности» и «умственной деятельности», которая представляется в системе языка и текстах глагольными лексемами в составе предложения-высказывания.

Исследуемый нами фрейм «намеренного создания объектов действительности» может быть отнесен к ситуационным фреймам, отражающим знания событийного характера и имеющим многомерную, иерархическую структуру, когнитивную пропозициональную модель организации знаний об одноименной стереотипной ситуации, которая включает в себя облигаторные и необлигаторные компоненты и признаки. Фрейм «намеренное создание объектов действительности» обладает такими важными свойствами, как: 1) способность взаимопроникать и взаимосвязываться с другими фреймами; 2) возможность фокусировать внимание человека на любой части фрейма; 3) возможность воссоздавать идею, стереотип объекта или ситуации для дальнейшего рассмотрения конкретной ситуации, в которой находится человек (Беляевская, 1992).

Поскольку фрейм представляет собой единицу репрезентации знания, мы полагаем, что фреймовая структура может быть представлена пропозицией, выступающей в качестве универсальной формы сознания, единицы хранения и репрезентации знания о мире, по мнению многих исследователей (КСКТ 1996), поэтому следующий параграф (1.4.) посвящен рассмотрению пропозиции как формы репрезентации концептуального содержания фрейма «намеренное создание объектов действительности», которая представляется базовым предикатом и его аргументами.

Описывая фрейм как пропозицию и принимая за аксиому мнение Е.Г. Беляевской о том, что фрейм не является одноуровневой структурой, мы считаем, что фрейм «намеренное создание объектов действительности» может состоять из двух уровней. Верхний уровень заполнен облигаторными (обязательными/вершинными) признаками и компонентами, которые содержат информацию всегда справедливую для типичной ситуации намеренного создания объектов действительности (далее ситуация создания), а нижний уровень (уровень терминалов) может быть заполнен необлигаторными (фа-

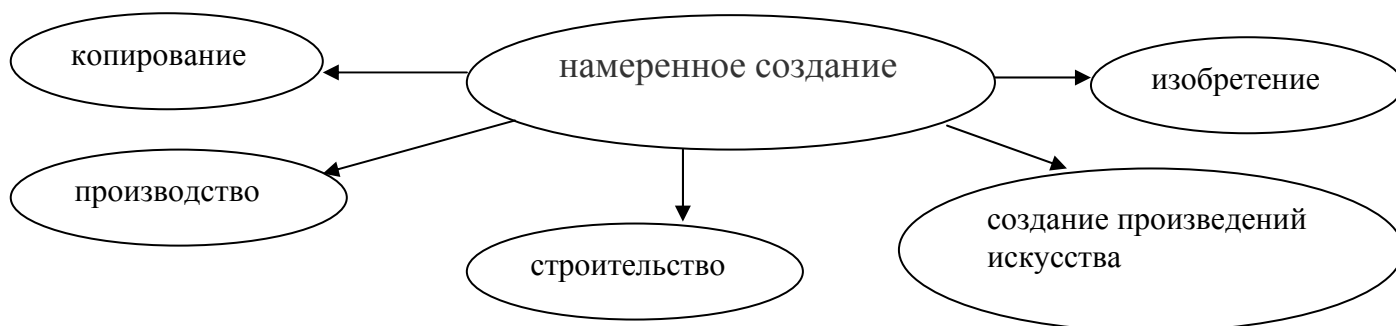
культуративными/терминальными) признаками и компонентами и наполняться информацией при рассмотрении какой-либо конкретной ситуации намеренного создания.

Структурная организация фрейма «намеренное создание объектов действительности» с выделением обязательных и факультативных компонентов и признаков описывается в параграфе 1.5. Обязательные компоненты (СУБЪЕКТ, ПРЕДИКАТ, ОБЪЕКТ) и признаки (*волевитивность, контролируемость, результативность*) образуют пропозициональную рамку исследуемого фрейма, в то время как необлигаторные компоненты (*способ, цель, причина, средства, материал, инструмент, время* и др.) и признаки (*новизна, общезначимость, личная значимость, возвышенность, оригинальность, значительность, преимущество, ценность, сложность, совершенство, искусственность* и др. создаваемого объекта или субъекта-создателя) составляют модальную рамку ситуации намеренного создания объектов и несут дополнительную информацию о конкретной ситуации.

Исходя из предположения о возможном большом количестве ситуаций намеренного создания, исследуемый фрейм был разделен на составляющие его основные субфреймы: «производство», «строительство», «изобретение», «создание произведений искусства», «копирование» по принципу общности значений глагольных лексем, способных их репрезентировать.

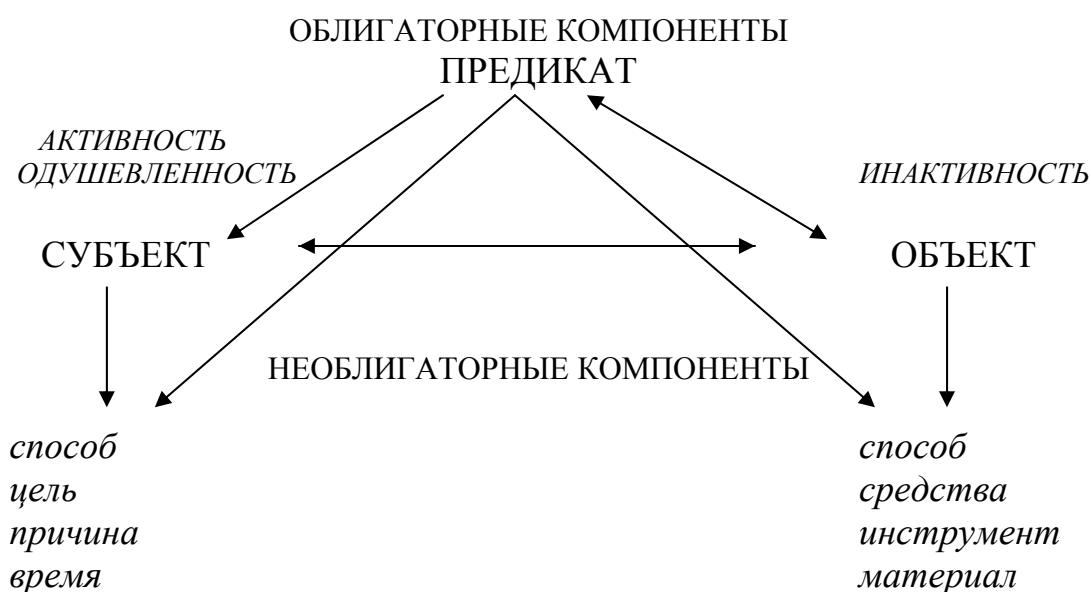
Под субфреймом нами понимается более частная интерпретация структуры фрейма. Каждый из выделяемых субфреймов отражает общие черты всего фрейма, при этом имеет и дифференцирующие, свойственные только ему признаки.

Структура фрейма «намеренное создание объектов действительности» может быть представлена в виде следующей схемы:



Каждый из представленных субфреймов соответствует ниже представленной схеме:

## ОБЛИГАТОРНЫЕ ПРИЗНАКИ СИТУАЦИИ И КОМПОНЕНТОВ *волиитивность, контролируемость, результативность*



## ФАКУЛЬТАТИВНЫЕ ПРИЗНАКИ СИТУАЦИИ И КОМПОНЕНТОВ *новизна, общезначимость, личная значимость, возвышенность, оригинальность, значительность, преимущество, ценность, сложность, совершенство, искусство и др.*

Вторая глава «Репрезентация фрейма «намеренное создание объектов действительности» глагольными лексемами составляющих его субфреймов» посвящена описанию субфреймов «производство», «строительство», «создание произведений искусства», «копирование», «изобретение» и исследованию лексико-семантических особенностей групп английских глагольных лексем, репрезентирующих данные субфреймы, с целью обоснования их выбора говорящим для номинации той или иной ситуации намеренного создания объектов действительности.

В параграфе 2.1. описывается процедура отбора глаголь-идентификаторов для каждого из субфреймов. Методом сплошной выборки из современных словарей (включая электронные), используя логико-семантический метод, основанный на принципе идентификации, предложенный Ш.Балли (Балли, 1961), нами были отобраны те глагольные лексем для каждого субфрейма, которые в своём системном значении отражают стереотипные ситуации, репрезентируемые субфреймами в наиболее обобщенной форме.

Таким образом, для субфрейма «производство» в качестве ядерного глагола (глагола-идентификатора), способного репрезентировать прототипическую сцену, лежащую в основе данного субфрейма, нами был выделен глагол *produce*; для субфрейма «строительство» – глагол *build*; для субфрейма «создание произведений искусства» – глагол *create*; для субфрейма «изобре-

тение» – глагол *invent*; для субфрейма «копирование» – глагол *copy*. Выделенные глаголы-идентификаторы позволили определить круг ядерных глагольных лексем для каждого субфрейма с целью определения их роли в формировании соответствующего субфрейма и выяснения их содержательного сходства и различия в представлении конкретных ситуаций намеренного создания объектов действительности.

В ядерную зону лексической категории глаголов с общим значением производства вошли глаголы, у которых значение производства зафиксировано в словаре как первое или второе (*produce, manufacture* и *fabricate*). Данные лексем вербализуют разнообразные ситуации производства (параграф 2.2.), лежащие в основе одноименного субфрейма, а параллельное сосуществование их в языке объясняется необходимостью фокусировать внимание на разных сторонах процесса производства и особых признаках производимых объектов.

Рассмотренные возможные способы актуализации облигаторных компонентов и признаков стереотипной ситуации производства глагольными лексемами *produce, manufacture, fabricate*, такие как: рекуррентное использование пассивных конструкций с целью фокусировки внимания на облигаторном компоненте ОБЪЕКТ и его количественном признаке, рекуррентная экспликация факультативных компонентов *способ, материал, средства, время, место, цель* и др. на языковом уровне доказывают факт близкой синонимии ядерных лексем субфрейма:

Before the war seven million tons of rice a year, about half of which was exported had been produced in Burma (BNC).

The Super-Jugs are manufactured by ABC Plastics Ltd and is on sale now in department stores all over the country (BNC).

Outstanding silverware was fabricated in the Classical world (BNC).

Однако анализ большого количества примеров фактического материала позволил выделить дифференцирующие признаки ситуаций, являющиеся значимыми при выборе говорящим той или иной лексемы для номинации ситуаций производства. Так, определяющей для лексемы *produce* является фокусировка внимания на *результате и цели производства продукции в промышленных условиях*. Данный тезис подтверждается рекуррентным использованием времен группы Perfect и имплицативным/эмплицативным присутствием факультативного компонента *цель*, например:

Neste Chemicals and Bharita, India, are to establish a joint venture company in Indian and to produce polyethylene compounds to be used in the manufacture of power cables (BNC).

Для лексемы *manufacture* акцент смещается на *процесс промышленного производства и факт вовлечения многих специалистов и технических средств*, что подтверждается рекуррентной экспликацией факультативного компонента *средства*:

The glass-reinforced plastic containers are manufactured using a new centrifugal moulding system designed to meet stringent EC rules on pollution and food storage (FN).

Для лексемы *fabricate* дифференцирующим является признак *искусности процесса*, что на уровне предложения-высказывания реализуется через лексическое наполнение облигаторного компонента ОБЪЕКТ, то есть позицию семантического объекта могут занимать существительные, связанные с информационными технологиями, производством механизмов требующих искусности, производством ювелирных украшений и т.п. или введением различных лексических распространителей семантического объекта, например:

On the chip side, Samsung says it is developing and will fabricate its own Precision Architecture RISC microprocessor that will combine high speed memory technology with the CPU logic on one chip (BNC).

Параграф 2.3. посвящен рассмотрению субфрейма «строительство» и ядерных лексем *build*, *construct* и *erect*, репрезентирующих ситуации лежащие в его основе. Сочетаемость возможностей данных лексем указывает на идентичное лексическое наполнение облигаторных компонентов ОБЪЕКТ и СУБЪЕКТ и схожие способы профилирования облигаторных компонентов и признаков ситуаций строительства. Тем не менее, нами были выявлены дифференцирующие признаки данных лексем, определяющие, какой участок субфрейма репрезентируется каждой из них. Определяющими для лексемы *construct* являются признаки *сложность*, *нетипичность*, *искусность создаваемого объекта* – компонента ОБЪЕКТ, которые высвечиваются через различные модификаторы смысла и экспликацию факультативных компонентов *материал* и/или *способ*, например:

It was constructed in basalt, faced in a white stone, and with polished Aberdeen granite pillars supporting the arched colonnade at the front of the building (BNC).

These viaducts were intricately constructed (FN).

Лексема *build* номинирует *осуществление планомерного строительства материального сооружения с применением различных материалов, инструментов и технических средств в самом общем виде*.

RIGHT: The present Stanley Mill was built early in the 19th century, using a complex structure of iron arches, linked throughout its five storeys (BNC).

При выборе лексемы *erect* происходит профилирование признаков *важность возводимого объекта и длительность процесса строительства*, что достигается путем экспликации факультативных компонентов *цель* и *время (продолжительность)*; при этом цель может иметь как чисто практическую направленность, так и направленность на сохранение духовных ценностей через возведение материальных сооружений, например:

It was two more hours before they reached the barbed-wire perimeter that had been erected to stop the Germans breaking through (BNC).

The Roman city was larger, and more ordered, lying within a wall erected by the Emperor Augustus in the first-century AD to defend it from the enemies and remind of his reign (FN).

Понятие сохранения духовной ценности, заложенной в материальных объектах действительности, коррелирует так же с ситуациями, находящимися в основании субфрейма «создание произведений искусства» (параграф

2.4). Анализ ситуаций, связанных с созданием произведений искусства, позволил выделить две ядерные группы глаголов: 1) carve и sculpt; 2) paint, draw и sketch, способных репрезентировать субфрейм «создание произведений искусства». Лексическое значение глагола-идентификатора create составляет прототипную сцену, лежащую в основе субфрейма «создание произведений искусства», со всеми облигаторными компонентами и признаками и определяющим признаком *уникальности создаваемого произведения-объекта*. В самой семантике данной лексемы заложено указание на создание чего-то ценного, не существовавшего ранее, и закреплена лишь положительная оценка создаваемого объекта. Так, факультативный компонент *оценка* (связанный с облигаторным компонентом ОБЪЕКТ) и признак оценки *высокая* профилируются через различные модификаторы смысла: распространители, характеризующие создаваемый объект (charming, splendid, beautiful, great, etc.); придаточные предложения типа of great value, of real distinction, etc. Например:

With walls built as defence against artillery shells, a beautiful interior has been created using Stoddard Mercia Carpet (BNC).

Глаголы первой из выделенных ядерных групп (carve и sculpt) номинируют ситуации, связанные с созданием скульптур и профилируют идентичными способами все облигаторные компоненты и признаки типичной ситуации создания произведения искусства (скульптуры), а дифференцирующая информация передается с помощью лексического наполнения таких профилируемых факультативных компонентов, как *материал, способ и инструмент*. Глагол sculpture подчеркивает идею *создания скульптуры чаще из пластичных материалов*; глагол carve – *создание скульптурных произведений из твердых материалов путем «отсечения/высечения» частей от целого* соответственно с применением разных инструментов. Последний тезис можно проиллюстрировать следующими примерами:

He was carving part of a cabinet by hand... and he cut his leg open with the knife (BNC).

Her face, he thought, looked as if it had been sculptured with a loving hand, chiseled to perfection, and could wear a floating smile that was tantalizing, mysterious and entirely female (Башина, 2004: 28).

Лексема carve рекуррентно проявляет способность номинировать ситуации, связанные с декорированием уже существующего объекта, с целью его превращения в произведение искусства, что реализуется в пределах предложения-высказывания, имеющего такую семантико-синтаксическую модель как O + V + Pr + Obj, где положение Obj – дополнения четко фиксировано и неразрывно связано с Pr –предлогом (with) в препозиции, а также модель O + Part II + Pr + Obj, где лексема carve – Part II, O – декорируемый объект, Pr – предлог (with), Obj – дополнение, выраженное существительным во множественном числе, например:

Walls, ceilings, floors were clad in smooth obsidian and jet carved with runes, sacred hexes and texts (Tolkien, 723).

..., behind the fountain carved with women and wolves and dragons, opposite the tall, pink bell-tower (BC).

Во второй группе ядерных глаголов данного субфрейма (draw, paint, sketch) дифференцирующим является информативное наполнение факультативного компонента *инструмент*, который профилирует облигаторный компонент ОБЪЕКТ и наличие/отсутствие его дополнительных признаков. Для лексемы paint – это признаки *ценность, сложность, искусность создаваемого произведения живописи*. На языковом уровне компонент ОБЪЕКТ и его признаки (*ценность* и *искусность* исполнения) реализуются и профилируются за счёт объектных распространителей положительной «окраски» (marvelous, wonderful, fine, outstanding, etc.), пассивных конструкций с замещением грамматического субъекта семантическим объектом или придаточных определительных предложений. Например:

Soutine has painted a marvellous portrait (BC).

The masterpiece was painted by Van Gogh in May 1989 while he was in the asylum at Saint-Rémy (BNC).

В значении лексемы sketch высвечивается *простота и небрежность рисунка*, что в свою очередь снижает как его духовную, так и, как следствие этого, его материальную ценность. В рамках предложения-высказывания данные признаки реализуются за счёт дополнительных модификаторов смысла, характеризующих облигаторный компонент ОБЪЕКТ, например:

When pressed, she explains, “I do very little preliminary work – usually sketch one very rough drawing before I begin with the picture” (BNC).

If possible please sketch a rough drawing (BNC).

Высвечиванию указанных признаков на языковом уровне способствует эксплицитное выражение факультативных компонентов *способ* (very fast, without care, roughly) и/или *инструмент*. Например:

This simple picture was sketched by John Banham very fast (BNC).

He also developed the ability to sketch as he walked with his pad and pencil (BC).

Лексема draw фокусирует внимание на *общей идее создания рисунка*, что может быть подчеркнуто различными модификаторами смысла, использованием усеченной семантико-синтаксической конструкции с импликацией объекта (S + V + (O)), рекуррентной комбинаторикой лексемы draw с фазовыми глаголами begin или start, экспликацией факультативного компонента *способ* в такой усеченной конструкции, а так же нереккуррентным использованием лексемы draw в различных пассивных конструкциях. Все это способствует акцентуации внимания на процессе создания, а не на создаваемом объекте и его признаках. Например:

So I was surprised when at last she started to draw, her hand moving lightly over the page once more, her eyes flickering with some interest at last (BNC).

В следующем параграфе (2.5.) в центре внимания находится процесс намеренного создания, который связан с изобретением объектов действительности, понимаемый нами как создание в процессе творческой работы чего-либо нового, неизвестного прежде. К ядерным единицам, номинирующим



ситуации изобретения, входящие в одноименный субфрейм, мы относим глаголы *invent, devise, originate, contrive, improvise, pioneer, conceive, design*.

Анализ отмеченных репрезентантов указанного субфрейма позволяет разделить их на 2 группы: 1) с семантикой создания материальных объектов (*invent, contrive, improvise, design*); 2) с семантикой создания абстрактных сущностей (*devise, originate, pioneer, conceive, design*). Следует отметить, что некоторые глаголы проявляют способность входить в обе группы (*design, improvise, contrive*). Лексема *invent* выбирается говорящим при выражении идеи создания/изобретения необходимого, нового объекта путем применения технических средств и/или физических усилий, то есть реализует концептуальный признак «*physical ability*», что на языковом уровне выражается рекуррентной экспликацией факультативных компонентов *цель, причина, способ*, например:

He invented the holographic charge-distributor to protect office buildings (FN).

Jo invented 550 different electronic devices by tinkering with old cables (FN).

При этом в фокусе внимания находится облигаторный компонент ОБЪЕКТ и такие его признаки, как *новизна, значимость* и *необходимость*.

Другую сторону процесса изобретения, т.е. *изобретение путем разработки сложного, многокомпонентного способа осуществления чего-либо*, высвечивает в своем значении лексема *devise*. Она объективирует в своем значении факультативный компонент *способ*, смещая акцент на применение умственных способностей, творческого мышления и находчивости субъектом ситуации, профилируя концептуальный признак «*mental ability*» посредством сочетания с существительными абстрактной семантики (*a plan, a system, a method, policy, a procedure, etc.*). Рекуррентное профилирование облигаторного компонента ОБЪЕКТ и таких его признаков, как *практическая необходимость, новизна* и *оригинальность* происходит через высвечивание необлигаторного компонента *цель*, имеющего практическую направленность и видимый результат. Например:

Continuing this outburst she devises the plan for Duncan's murder (Rendell, 107).

В последнем параграфе исследования (2.6.) анализу подвергаются ядерные глаголы-репрезентанты субфрейма «копирование» – *copy, reproduce, duplicate, photocopy, replicate, clone*. Копирование (от лат. *copia* — множество) – это процесс изготовления копии, то есть воспроизведения объекта, процесса, явления, информации. Ситуации копирования, коррелирующие с субфреймом «копирование» и номинируемые выделенными глагольными лексемами, интересны прежде всего иным количеством облигаторных компонентов: СУБЪЕКТ – создатель/деятель, ПРЕДИКАТ – действие-копирование, ОБЪЕКТ – оригинал и РЕЗУЛЬТАТ – копия. Разграничить ситуации употребления данных лексем помогает, прежде всего, лексическое наполнение облигаторных компонентов РЕЗУЛЬТАТ (копирование формы и/или содержания) и ОБЪЕКТ (конкретная – *documents, the contents of their briefcase,*

printed text, etc. и/или абстрактная – method, work, efforts, etc. сущность), а также факультативные компоненты *способ* и *цель* копирования.

В заключении обобщаются основные результаты проведенного исследования, подтверждающие, что фрейм «намеренное создание объектов действительности», состоящий из пяти субфреймов, включает в себя весь комплекс знаний об одноименной стереотипной ситуации и является тем когнитивным ориентиром, который позволяет объединить разнородную лексику в единую лексико-семантическую группу с общим концептуальным основанием «намеренное создание объектов». Учет механизма перспективизации элементов внутри каждого субфрейма позволил приблизиться к решению проблемы внутрисубфреймовой синонимии ядерных единиц и обосновать выбор той или иной лексемы говорящим при номинировании схожих ситуаций.

Одним из основных результатов исследования является подтверждение того, что благодаря обращению к понятиям фрейм и субфрейм, стало возможным выявить механизм формирования семантики лексем, их комбинаторные особенности и возможности представления ими разнообразных смыслов на уровне предложения-высказывания.

В процессе проводимого исследования наметился ряд вопросов, выходящих за рамки настоящего исследования, но, тем не менее, представляющих собой перспективные направления для дальнейшей работы. На наш взгляд, отдельного изучения требует проблема фразеологических единиц типа «строить воздушные замки», «изобретать велосипед», «возводить стену враждебности, непонимания» и т.п., которые могли бы пополнить терминальные слоты исследуемых субфреймов и обеспечить дополнительные коннекции с другими фреймами. Другим интересным направлением нам представляется проведение сопоставительного исследования языковой репрезентации фрейма «намеренное создание объектов действительности» и/или субфреймов его составляющих с другими фреймами, имеющими с рассматриваемым общие обязательные компоненты ПРЕДИКАТ и/или ОБЪЕКТ (например, фрейм «обман», фрейм «формирование», фрейм «творчество»).

Основные положения диссертации отражены в следующих публикациях:

1. Белозерова М.С. Описание семантики глаголов намеренного созидания на основе принципа профилирования отдельных участков фрейма [Текст] / М.С. Белозерова // Вестник Белгородского университета потребительской кооперации. – Белгород, 2006. – Вып. 4 (19). – С. 338-342.

2. Прохорова О.Н., Белозерова М.С. Субфрейм «производство» как часть фрейма «намеренное созидание объектов действительности» в современном английском языке [Текст] / О.Н. Прохорова, М.С. Белозерова // Вестник Поморского университета. – Архангельск, 2007. – Вып. 6. – С. 147-151.

3. Белозерова М.С. Субъект как один из вершинных компонентов фрейма намеренного созидания объектов действительности / М.С. Белозерова // Единицы языка и их функционирование : межвуз. сб. науч. тр. – Саратов, 2007. – Вып.13. – С.203-207.

4. Прохорова О.Н., Белозерова М.С. Взаимная детерминированность субъекта, объекта и предиката как вершинных компонентов фрейма намеренного созидания объектов действительности /О.Н. Прохорова, М.С. Белозерова // Единицы языка и их функционирование : межвуз. сб. науч. тр. – Саратов, 2007. – Вып. 13. – С. 193-198.

5. Белозерова М.С. Способ, цель и причина как необлигаторные компоненты фрейма намеренного созидания объектов действительности / М.С. Белозерова // Основные проблемы современного языкознания : сб. статей Всероссийской конф. с междунар. участием. – Астрахань, 2007. – С. 31-34.

6. Белозерова, М.С. Репрезентация субфрейма «создание материальных объектов искусства» лексемами *carve* и *sculpture* / М.С. Белозерова // Лингвистические и методические аспекты преподавания иностранных языков : мат. Междунар. науч.-практ. конф. – Белгород, 2007. – С. 34-39.

Статьи № 1, 2 опубликованы в изданиях, рекомендуемых ВАК.